

Megrendelő szerződés száma:

Tervező szerződés száma: TM687.1

TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött

egyrésről az

Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.

székhelye: 1087 Budapest, Asztalos Sándor út 4.
 cégjegyzék száma: 01-10-042418
 adószáma: 10893850-2-44
 statisztikai számjel: 10893850-3700-114-01
 számlavezető bank: K&H Bank Zrt.
 pénzforgalmi jelzőszám: 10404072-00034568-00000000
 mint Megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**)

másrésről a

TÉR-TEAM Mérnök Kft.

székhelye: 1094 Budapest, Páva u. 6. 4. em. 5.
 cégjegyzék száma: 01-09-722517
 adószáma: 13181213-2-43
 statisztikai számjel: 13181213-7112-113-01
 számlavezető bank: MBH Bank Nyrt.
 pénzforgalmi jelzőszám: 10100716-50480700-01000009
 mint Tervező (a továbbiakban: **Tervező**)

(együttesen a továbbiakban: **Felek**)

között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények

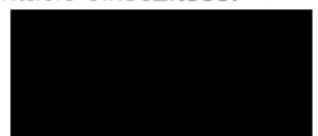
- 1.1. Megrendelő a jelen szerződés tartalma alapján versenyeztetési eljárást indított, amelyre vonatkozóan Tervező adta a legkedvezőbb ajánlatot, ezért Megrendelő a szerződés 2.1. pontjában meghatározott egyesített engedélyes és kiviteli terv elkészítésével Tervezőt bízta meg.
- 1.2. Tervező árazott ajánlata a jelen szerződés elválaszthatatlan 1. számú mellékletét képezi. Megrendelő a Tervező ajánlata alapján kiadta az SR26-02934 számú (iktatószáma: I-26330971/BERO2026) megrendelést.

2. A szerződés tárgya

**„A mocsárosdűlői vizes élőhely-helyreállításához szükséges vízi infrastruktúra kialakítása”
 EGYESÍTETT ENGEDÉLYES ÉS KIVITELI TERV elkészítésére”**

101148463-LIFE-NAT-Biodiverse City LIFE

megn. projekt keretében az alábbiakban meghatározott tervdokumentáció elkészítése.



- 2.1. Megrendelő megrendeli a Tervezőtől, Tervező pedig elfogadja a megrendelést és vállalja egy egyesített engedélyes és kiviteli terv (a továbbiakban: Egyesített engedélyes és kiviteli terv, terv vagy Tervdokumentáció) elkészítését a legmagasabb szakmai előírásoknak és elvárásoknak, valamint a legjobb ipari gyakorlatnak és a műszaki tervdokumentációk készítésére vonatkozó jogszabályoknak és szabványoknak, valamint a fent hivatkozott LIFE-NAT-Biodiverse City LIFE projekt előírásainak megfelelően. Tervező az Egyesített engedélyes és kiviteli tervet – ami magában foglalja a Megrendelő által korábban készített koncepcióterv felülvizsgálatát, a fejlesztési lehetőségek vizsgálatát, szükség szerint műszaki alternatívák kidolgozását és a legmegfelelőbb megoldás ajánlását – a jelen szerződés 2. számú mellékletét képező Feladatmeghatározásban foglaltak teljeskörű figyelembevételével és az abban részletesen rögzített tartalommal készíti el.
- 2.2. Felek rögzítik, hogy a Tervező akkor teljesíti szerződészerűen a jelen szerződés szerinti kötelezettségeit, amikor a 2.1. pontban szereplő Egyesített engedélyes és kiviteli terv a teljes egészében elkészült, Megrendelőnek átadásra és Megrendelő részéről elfogadásra került.

3. Megrendelői adatszolgáltatás

- 3.1. Megrendelő köteles a tervezési tevékenység elvégzéséhez szükséges minden adatot, információt soron kívül – jelen szerződés aláírásával egyidejűleg – hiánytalanul átadni a Tervező részére azzal, hogy azok teljességéért és helyességéért felelős.
- 3.2. A Felek a Tervdokumentáció elkészítéséhez szükséges alapadatokat és ezek előállításáért felelős megnevezését az 2. sz. mellékletben megadott részletes felsorolás szerint határozzák meg. Felek megállapodnak, hogy a szerződéskötéssel egyidőben Megrendelő Tervező részére térítésmentesen átadja azokat az alapadatokat, melyekért Megrendelő felel.
- 3.3. Az esetleges többlet-adatszolgáltatási késedelemmel, illetve az ebből eredő módosítással kapcsolatos többletköltségek a Megrendelőt terhelik.
- 3.4. Megrendelő a jelen pont szerinti adatszolgáltatási kötelezettségének tervezeyeztetés(ek)en, helyszíni bejárásokon való részvétellel, valamint esetleges megrendelői utasítások, kiegészítések és állásfoglalások megtételével is eleget tehet, amennyiben az alapadat átadásának ez a formája nem jár terjedelmi vagy tartalmi adatcsökkenéssel.
- 3.5. Tervező a feladat teljesítése közben felmerülő – előre nem látható –adatszolgáltatási igényeit haladéktalanul jelzi Megrendelő felé, amelyet Megrendelő haladéktalanul, de legkésőbb 2 (két) munkanapon belül teljesít.

4. A szerződés időbeli hatálya (tervezési határidő)

- 4.1. Felek megállapodnak, hogy jelen szerződést a Egyesített engedélyes és kiviteli terv elfogadásával összefüggő szerződéses kötelezettségek teljeskörű elvégzéséig kötik azzal, hogy legkésőbb a szerződés 6.1. pontjában foglalt tervezői díj megfizetésével jelen szerződés megszűnik.

- 4.2. Tervező az elkészült Egyesített engedélyes és kiviteli tervet az alábbi teljesítési határidők szerint köteles átadni Megrendelő részére:
1. sz. részteljesítés:
Közműszolgáltatói egyeztetésekre alkalmas egyeztetési terv
Határidő: 2026.05.13
Rész-számla összege: a szerződéses összeg 30 %-a
 2. sz. részteljesítés:
Bírálati terv
Határidő: 2026.07.01
Rész-számla összege: a szerződéses összeg 40 %-a
 3. Végteljesítés:
Végleges terv (tervátadás az engedélyező hatóságnak, az engedély megkérése)
Határidő: 2026.08.31
Végszámla összege: a szerződéses összeg 30 %-a
- 4.3. A Tervező előteljesítésre jogosult.

5. A teljesítés feltételei

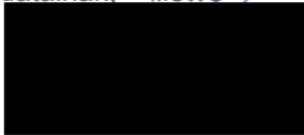
- 5.1. Az elkészült részletes Egyesített engedélyes és kiviteli tervet a szükséges mellékletekkel együtt Tervező köteles a Megrendelő részére átadni Megrendelő székhelyén papíralapon 2 eredeti aláírt példányban, melyről Felek átadás-átvételi jegyzőkönyvet készítenek. Ezen kívül Tervező az elkészült Egyesített engedélyes és kiviteli tervet digitális formában benyújtja elektronikus adathordozón vagy megküldi e-mailen a 3. számú mellékletben megjelölt kapcsolattartó részére. Az ilyen formában megküldött dokumentumok megérkezéséről Megrendelő írásban visszajelez Tervező részére.
- 5.2. Tervező tudomásul veszi, hogy a dokumentáció Megrendelő e-mail címére történő megküldése nem minősül a terv átvételének vagy elfogadásának.
- 5.3. Megrendelő az Egyesített engedélyes és kiviteli terv kézhezvételét követő 2 (kettő) munkanapon belül köteles jelezni Tervező felé a szakmai konzultációra vonatkozó igényét, melynek időpontját a Felek egyeztetik egymással azzal, hogy a konzultációra 3 (három) munkanapon belül Felek sort kerítenek.
- 5.4. Megrendelő köteles az Egyesített engedélyes és kiviteli terv kézhezvételét vagy amennyiben az 5.3. pont szerinti szakmai konzultációra kerül sor, az azt követő 10 (tíz) napon belül írásban visszajelezni Tervező részére annak elfogadásáról vagy nem megfelelés esetén megküldeni annak részletes indokolását.
- 5.5. Az Egyesített engedélyes és kiviteli terv elfogadása a teljesítésigazolás kiállításának feltétele.
- 5.6. Felek rögzítik, hogy amennyiben a megküldött Egyesített engedélyes és kiviteli terv átdolgozást igényel, annak szempontjait Megrendelő az 5.4. pont szerinti írásbeli visszajelzésében rögzíti. Az ezen pontban foglaltak teljesítésére megjelölt határidőt Felek egyeztetik egymással.

- 5.7. A vízjogi engedélyezési eljárás során a Hatóság által előírt esetleges hiánypótlások, kiegészítések és szakmai válaszok elkészítése a Tervező feladata, jelen szerződés keretein belül, külön díjazás nélkül teljesítendő.

6. Pénzügyi feltételek

- 6.1. A Tervezőt a szerződésben vállalt tevékenységéért **10.950.000 Ft**, azaz Kilencmillió forint + ÁFA tervezői díj illeti meg.
- 6.2. Az ÁFA mértéke a mindenkori jogszabálynak felel meg.
- 6.3. Tervező az elkészült és elfogadott Egyesített engedélyes és kiviteli terv esetén a Megrendelő által kiállított teljesítésigazolás alapján jogosult számlakiállításra. A számla alapját a Megrendelő részéről átvételre jogosult személy által aláírt teljesítésigazolás képezi, amelyet csatolni kell a számlához.
- 6.4. Tervező a számlán köteles feltüntetni a szerződés számát és Megrendelőként a következő megnevezést köteles használni: „Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. 1087 Budapest, Asztalos Sándor út 4.”
- 6.5. A számla kötelező adattartalmának meg kell felelnie a vonatkozó jogszabályi előírásoknak. Az ezen követelményeknek nem megfelelő számla visszaküldésre kerül a Tervezőnek.
- 6.6. Tervező – a mindkét Fél által elfogadott teljesítésigazolás alapján – köteles annak dátumától számított 8 (nyolc) napon belül számláját kiállítani és megküldeni Megrendelő részére.
- 6.7. A számla benyújtásának helye: papíralapú számla esetén az Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. 1087 Budapest, Asztalos Sándor út 4., elektronikus számla esetén: fcs_m_eszamla@fcs_m.hu e-mail címre történő megküldéssel.
- 6.8. Megrendelő a fentiek alapján kiállított és megküldött számla ellenértékét annak kézhezvételétől számított 45 napon belül átutalja Tervező megjelölt bankszámlájára.
- 6.9. Fentiek alapján nem megfelelően kiállított vagy megküldött számla Megrendelő késedelmét kizárja.

7. A szerződés alapján a Felek nevében eljárni jogosult személyek

- 7.1. A kapcsolattartásra, Felek nevében eljárni jogosult személyek adatai, elérhetőségei a 3. számú mellékletben kerültek feltüntetésre.
- 7.2. Felek a kapcsolattartó személyében bekövetkező változást haladéktalanul kötelesek írásban jelezni egymásnak az új kapcsolattartó személy adatainak, illetve elérhetőségeinek egyidejű megküldésével.
- 

8. A tervdokumentáció felhasználása

- 8.1. Megrendelő tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés alapján a Tervező által elkészített Egyesített engedélyes és kiviteli terv jogvédelem alá tartozó alkotás az alkalmazandó jogszabályok rendelkezései szerint.
- 8.2. Jelen szerződésben foglaltakra figyelemmel a Tervező a tervezői díj megfizetésével átruházza a Megrendelőre, a Megrendelő pedig elfogadja a szerzői vagy egyéb jogvédelem alá eső, a Tervező tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló vagyoni jogokat annak érdekében, hogy a Megrendelő a Tervező által létrehozott szellemi alkotást felhasználja, amely átruházás kifejezetten magában foglalja a többszörözés, használat és terjesztés jogát (vagyoni jogok).
- 8.3. Felek megállapodnak, hogy a vagyoni jogok átruházásának ellenértékét a tervezői díj magában foglalja.
- 8.4. Az átruházott vagyoni jogok alapján a többszörözés magában foglalja a szellemi alkotás (Egyesített engedélyes és kiviteli terv) kép- vagy hangfelvételen történő, továbbá számítógéppel, illetve elektronikus adathordozóra való másolásának jogát.

9. Felek jogai és kötelezettségei

Megrendelő jogai és kötelezettségei

- 9.1. Megrendelő köteles a Tervező teljesítéséhez szükséges minden segítséget megadni, részére minden információt, szerződésben meghatározott adatszolgáltatást átadni, amellyel a terv elkészítését elősegíti.
- 9.2. Megrendelő köteles a Tervező esetleges további adatszolgáltatási kéréseit hiánytalanul, a lehető legrövidebb időn belül teljesíteni.
- 9.3. Megrendelő köteles a teljesítésigazolás alapján kiállított számla alapján fennálló fizetési kötelezettségének határidőben eleget tenni.

Tervező jogai és kötelezettségei

- 9.4. Tervező kijelenti, hogy a vállalt feladat a tevékenységi körébe tartozik, annak megvalósításához szükséges humán erőforrással, gyakorlattal és esetlegesen szükséges jogosultságokkal, engedélyekkel, képesítéssel rendelkezik.
- 9.5. Tervező jogszavatossággal tartozik azért, hogy harmadik személynek nincs olyan joga, amely a terv felhasználását akadályozza vagy korlátozza.
- 9.6. Tervező szavatolja, hogy az általa elvégzett munka megfelel a hatályos jogszabályoknak, szakmai előírásoknak, módszertannak, illetve, hogy a feladat elvégzését a lehető legnagyobb szakmai gondossággal végzi.
- 9.7. Tervező szavatolja, hogy a Megrendelő által megjelölt igények figyelembevételével elkészített és Megrendelőnek átadott tervdokumentáció megfelel az adott építményre,

létesítményre, a megvalósítás munkafázisára, különböző szabványok által meghatározott műszaki előírásokban részletezett konkrét szakmai elvárásoknak.

- 9.8. Tervező szavatolja, hogy a tervdokumentációban megfogalmazott terv kivitelezhető, annak betartásával elkészítendő építmény, létesítmény alkalmas a rendeltetésszerű használatra.
- 9.9. Tervező a jelen szerződésben foglalt feladat elvégzésekor köteles figyelemmel lenni és igazodni a Megrendelő tevékenysége során alkalmazott technológiákhoz.
- 9.10. Tervező kötelezettséget vállal arra, hogy Megrendelőt haladéktalanul értesíti abban az esetben, ha a jelen szerződés teljesítése előtt ellene csőd-, felszámolási-, kénysztörölési-, végelszámolási-, illetve végrehajtási eljárás indul.
- 9.11. Tervező ugyancsak köteles a Megrendelőt értesíteni, ha saját cégében a jelen szerződés teljesítését megelőzően tulajdonosváltozásra, illetőleg jogutódlásra, jogok és kötelezettségek átszállására, szétválásra, összeolvadásra, vagy beolvadásra kerül sor. A Tervező felelős az értesítés elmulasztásából eredő kárért.

10. Szerződésszegés és következményeik

- 10.1. Megrendelő fenntartja a jogot, hogy a jelen pontban és alpontjaiban meghatározott szerződésszegés(ek) esetén, az ott rögzített kötbérigény(ek)en túl, azok összegét meghaladó kárát, valamint a szerződésszegés(ek)ből eredő egyéb jogait érvényesítse.
- 10.2. Felek kötbérigényüket írásban kötelesek közölni egymással, megjelölve annak jogalapját és összegét.
- 10.3. Késedelmes teljesítés

Tervező késedelme esetén

- 10.3.1. Tervező késedelmi kötbért köteles fizetni, amennyiben a vállalt feladatával késedelembe esik a szerződésben rögzített időponthoz képest és a késedelmét az indokának megjelölésével előzetesen nem jelezte Megrendelő felé. A késedelmi kötbér mértéke késedelmes naponként, a tervezői díj nettó összegének 0,5%-a, legfeljebb a tervezői díj nettó összegének 10%-a. Nem tekintendő tervezői késedelemnek a Megrendelő adatszolgáltatásának releváns hiányossága, a hatósági kötelezés miatt előálló további tervezési feladat elvégzése, vagy a más tervező feladatát képező dokumentációra adott környezetvédelmi hatósági kötelezés miatt előálló lényeges tervezési program módosítás, vagy egyéb tervkiegészítés szükségessége, vagy közműszolgáltató késedelmes nyilatkozata.
- 10.3.2. Tervező késedelmes teljesítése esetén Megrendelő kötbér iránti igényét akkor is jogosult érvényesíteni, ha a késedelemből kára nem keletkezett. A késedelmi kötbér érvényesítése nem mentesíti Tervezőt a teljesítési kötelezettség alól.

Megrendelő késedelme esetén

- 10.3.3. Megrendelő késedelemből esik, ha a jelen szerződésben meghatározott fizetési kötelezettségének nem tesz eleget. Megrendelő késedelmes teljesítése esetén Tervezőt késedelmi kamat illeti meg, amelynek mértéke a Ptk. 6:155. §-ában meghatározott mérték, a késedelmes teljesítésre vonatkozóan.
- 10.3.4. A késedelmes fizetés miatti késedelmi kamat alapja a késedelmet szenvedett számla ÁFA nélküli értéke.
- 10.4. Hibás teljesítés
- 10.4.1. Tervezőnek a jelen szerződésben és az ajánlatban meghatározott, paraméterek szerinti teljesítést kell biztosítania, ettől eltérő teljesítés hibás teljesítésnek minősül.
- 10.4.2. Hibás teljesítés esetén Tervező köteles a Ptk. szabályai szerint eljárni. A hibás teljesítésre vonatkozó további szabályokat illetően a Ptk. hibás teljesítésre vonatkozó rendelkezései irányadók.
- 10.4.3. A Tervezőnek felróható hibás teljesítés esetén a hibás teljesítési kötbér mértéke a 4.2 alatt meghatározott részteljesítés tervezői díjának nettó összegének 15 %-a.
- 10.4.4. A terv hibája miatt mindaddig érvényesíthetők a szerződésszegésből fakadó jogok, amíg a terv alapján kivitelezett szolgáltatás tervhibával összefüggő hibás teljesítése miatt jogok gyakorolhatók.

11. Szerződés módosítása, megszűnése

- 11.1. Szerződés módosítása
Jelen szerződés módosítása kizárólag írásban, a Felek közös megegyezésével lehetséges.
- 11.2. Azonnali hatályú, rendkívüli felmondás
Felek a szerződést a teljesítési határidő letelte előtt kizárólag a másik fél súlyos szerződésszegése esetén mondhatják fel azonnali hatállyal. A felmondást a másik féllel írásban, tértivevényes levélben kell közölni.
- 11.3. Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen

Tervező részéről:

- Tervező nyilatkozatával vagy magatartásával/eljárásával sérti a Megrendelő jóhírét, vagy
- a szerződésben vállalt feladat teljesítését indokolatlanul abbahagyja és a Megrendelőnek további teljesítés nem áll érdekében,
- Tervező 20 (húsz) naptári napot meghaladó késedelme,
- Tervező a szerződésben foglalt és fent külön nem nevesített kötelezettségeit ismételtelen vagy súlyosan megszegi,
- Tervező csődeljárást kezdeményez, vagy ellene felszámolási eljárást kezdeményeztek.

Megrendelő részéről:

- a benyújtott számla kiegyenlítésével 30 (harminc) napot meghaladóan külön indokolás nélkül késedelembe esik és tartozását Tervező írásbeli felszólítását követően sem egyenlíti ki, feltéve, hogy Tervező a számlát a 6. pontnak megfelelően nyújtotta be.

12. Vis maior

- 12.1. A Felek egyike sem felelős a szerződésben rögzített kötelezettségek nem teljesítéséért, ha a szerződésszegést ellenőrzési körén kívül eső, a szerződéskötés időpontjában előre nem látható körülmény okozta és nem volt elvárható, hogy a körülményt elkerülje vagy elhárítsa, feltéve, hogy a körülmény bekövetkezése az adott szerződéses Fél kötelezettségeinek a teljesítését lehetetlenné vagy aránytalanul terhesebbé teszi.
- 12.2. Olyan mértékben és amennyiben a jelen szerződés feltételeinek vagy rendelkezéseinek bármelyik Fél által történő teljesítése tűz, árvíz vihar, sztrájk, zendülés, háború, lázadás, baleset vagy más vis maiornak minősülő okból részben vagy egészben lehetetlenné válik, a másik Fél írásban történő értesítésével a jelen szerződés követelményeinek, illetve a vis maiorral érintett részeinek teljesítése az akadályozottság megszűntéig felfüggeszthető. A vis maior esetet bejelentő Fél köteles írásban értesíteni a másik Felet az eseményről és annak várható időtartamáról, melyeket igazolni köteles. A vis maior által érintett fél köteles meghatározni azokat a szerződés teljesítéséhez nélkülözhetetlen kötelezettségeket, amelyek elvégzésében akadályoztatja, vagy akadályoztatni fogja a vis maior. Az értesítés 10 napon belül küldendő attól számítva, hogy a Fél tudomására jutott, vagy észlelnie kellett a vis maior eseményét vagy az azt létrehozó, kiváltó körülményeket.
- 12.3. A teljesítésben akadályozott Fél köteles minden tőle telhetőt megtenni annak érdekében, hogy az erre vonatkozó értesítéstől számított 10 (tíz) napon belül az akadályoztatást megszüntesse és az akadály megszűnését követő legrövidebb időn belül folytassa tevékenységét, ellenkező esetben a másik Fél jogosult írásban a jelen szerződés lehetetlenüléssel való megszűnését megállapítani (az ilyen értesítésig a szerződés nem szűnik meg).

13. Szerződéses dokumentumok

- 13.1. Tervező a szerződéshez kizárólag a Megrendelő által (esetlegesen) előírt vagy a Felek által előzetesen egyeztetett mellékleteket, nyilatkozatokat, illetve kiegészítéseket csatolhat.
- 13.2. A dokumentumok csak akkor alkalmasak joghatás kiváltására, ha mindkét fél cégszerűen aláírja és minden oldalát szignózza.
- 13.3. A szerződéshez kapcsolódó dokumentumok:
1. számú melléklet: Tervező árazott ajánlata és rövid műszaki leírása
 2. számú melléklet: Feladatmeghatározás
 3. számú melléklet: Kapcsolattartók

14. Egyéb rendelkezések

- 14.1. Felek kijelentik és teljeskörű kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződésben megjelölésre került valamennyi adatuk a valóságnak megfelel.
- 14.2. Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésben feltüntetésre került bármely adatukban bekövetkező változást, az azt igazoló dokumentummal egyidejűleg, a másik Fél részére a változástól számított 10 (tíz) munkanapon belül bejelentik. Az adatváltozásra vonatkozó bejelentési kötelezettségek elmulasztásából eredő károkért a bejelentést elmulasztó Fél teljeskörű felelősséggel tartozik.
- 14.3. Felek kijelentik, hogy ellenük csőd-, felszámolási-, végelszámolási-, kényszertörlési-, illetve végrehajtási eljárás nincs folyamatban. Tervező kötelezettséget vállal arra, hogy haladéktalanul értesíti Megrendelőt, ha bármilyen jelen pontban foglalt vagy a felsoroltakon kívüli más eljárás indul ellene.
- 14.4. Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés teljesítése során egymásról, különösen egymás működéséről, szervezetéről tudomásukra jutott információkat bizalmasan kezelik, azokat nem hozzák harmadik személyek tudomására, ellenkező esetben a sérelmet szenvedett fél (a titok jogosultja) az üzleti titokról szóló 2018. évi LIV. törvény 7.§-ában foglalt rendelkezések szerint jár el. A titoktartási kötelezettség a Feleket határidő nélkül terheli, azt nem érinti a szerződés megszűnése. Kivételt képez ez alól az az eset, amikor valamelyik Fél jogszabályban előírt kötelezettségének teljesítése érdekében hozza nyilvánosságra a fenti információk valamelyikét.
- 14.5. Felek a szerződés teljesítése érdekében teljeskörűen együttműködnek, ennek keretében értesítik egymást minden olyan körülményről, amely a szerződés teljesítésére kihatással lehet. Tervező köteles Megrendelőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét, vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti, illetve gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő károkért Tervező felelősséggel tartozik.
- 14.6. Felek kötelesek egymás közötti valamennyi közlést, értesítést, intézkedést és döntést írásban rögzíteni és egymáshoz haladéktalanul eljuttatni.
- 14.7. Felek megállapodnak abban, hogy az esetleges vitáikat tárgyalásos úton megkísérlik rendezni és csak ennek megghiúsulása esetén fordulnak a hatáskörrel rendelkező illetékes bírósághoz.
- 14.8. Feleknek a jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) és a kapcsolódó jogszabályok, szakmai előírások vonatkozó rendelkezéseiben foglaltakat kell alkalmazniuk.

Jelen szerződés 3 (három) eredeti példányban készült.

Felek a jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, a létrehozására irányuló jogosultságuk birtokában, cégszerűen írtak alá és minden oldalt szignóztak.

Budapest, 2026...08...04...

Budapest, 2026...06...15...

...
satornázási

TÉR-TEAM Kft.
1094 Budapest, Páva u. 6.
Adószám: 13181213-2-42

...
TÉR-TEAM Mérnök Kft.
Tervező

Tervező árazott ajánlata

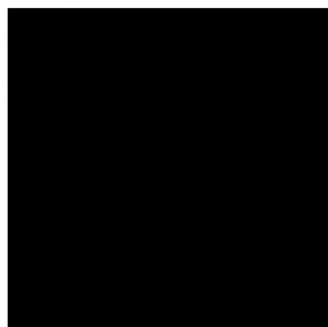
AJÁNLATI ADATLAP
MÓDOSÍTÁS

Tárgy: „A mocsárosdűlői vizes élőhely-helyreállításhoz szükséges vízi infrastruktúra kialakítása” EGYESÍTETT ENGEDÉLYES ÉS KIVITELI TERV elkészítésére”
101148463-LIFE-NAT-Biodiverse City LIFE

MÓDOSÍTOTT VÁLLALÁSI ÁR: (Ft + ÁFA)	10.950.000,- Ft + 2.956.500,- Ft ÁFA
Vállalási határidő (nap), véghatáridő (a közbenső teljesítéseket a pénzügyi ütemterv tartalmazza):	Szerződéskötés + 105 naptári nap
Nyilatkozat a felhívásban megfogalmazott feltételek elfogadásáról:	Alulírott Szabó Gábor ügyvezető, a TÉR-TEAM Kft. önálló cégjegyzésre jogosult képviselője aláírással igazolom, hogy a felhívásban megfogalmazott feltételek teljesítését a cég vállalja ill. a részletes árajánlatban megadott többlet vállalatot teljesítjük az ajánlati árba beleértendően.
Nyilatkozat, hogy ajánlattevő rendelkezik legalább 1 fő megfelelő végzettségű vezető szakemberrel	Alulírott Szabó Gábor ügyvezető, a TÉR-TEAM Kft. önálló cégjegyzésre jogosult képviselője aláírással igazolom, hogy a TÉR-TEAM Kft. rendelkezik 1 + 2 fő főállásban dolgozó, megfelelő végzettségű vezető szakemberrel.

Budapest, 2026. március 5.

TÉR-TEAM Kft.
1094 Budapest, Páva u. 6.
Adószám: 13181213-2-42



Feladatmeghatározás

Projekt megnevezése:

101148463-LIFE-NAT-Biodiverse City LIFE



Az Európai Unió
társfinanszírozásával

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

„A mocsárosdűlői vizes élőhely-helyreállításhoz szükséges vízi infrastruktúra kialakítása”

EGYESÍTETT ENGEDÉLYES ÉS KIVITELI TERV elkészítésére

Az engedélyes és kiviteli tervet „A mocsárosdűlői vizes élőhely-helyreállításhoz szükséges vízi infrastruktúra kialakításának vizsgálata” címen elkészített megvalósíthatósági tanulmányterv alapján kell elkészíteni.

A megbízás része az egyesített engedélyes és kiviteli terv és vonatkozó költségvetési kiírás elkészítése mellett a vízjogi létesítési engedély beszerzése, annak kapcsán a Hatósággal történő egyeztetés, eljárás ügyintézése is.

Tervezési alapadatok:

- Tervezési alaptérkép – FCSM Zrt.
- Közmű-adatbeszerzések a szolgáltató vállalatok nyilvántartásából – E-közmű
- A Budán található kisvízfolyások üzemeltetési tapasztalatai – FCSM Zrt. – 2016. november
- Területismertető geotechnikai szakértői vélemény Kisvízfolyások a fővárosban – Buda Hegyvidéki vízfolyások - B-VII részvízgyűjtő terület – Készítette SÁNDOR Geotechnika Kft. – 2016. november
- KISVÍZFOLYÁSOK A FŐVÁROSBAN - Geodéziai felmérés, műtárgyfelmérés – Készítette Főmterv Zrt. – 2016. november (Tsz:26.16.068)
- LiDAR felmérés – FCSM Zrt. – 2016.
- DDM felmérés – FCSM Zrt. – 2024.
- Kiegészítő geodéziai felmérés – Készítette FCSM Zrt. – 2025. március
- Kiegészítő geodéziai felmérés – Készítette Rétfalvi Geodézia Kft. (FCSM Zrt. megbízásából)
- A környező talajvízfigyelő kutak, csapadékvízmérő állomások 15 évre visszamenő adatai – FCSM Zrt.

- Felszíni és felszín alatti vízre készült korrigált modell eredmények a meglévő állapotra – Készítette FCSM Zrt. – 2025. december
- Felszíni és felszín alatti vízre készült korrigált modell eredmények a tervezett állapotra – Készítette FCSM Zrt. – 2025. december
- Budapest III. kerület, Aranyhegy-Ürömhegy vízgyűjtőterület, csapadékvíz-elvezetés általános terve, TANULMÁNYTERV, CSAPADÉKVÍZ-ELVEZETÉS – Készítette: TP-Terv Mérnöki Iroda Kft. – 2017. október
- Mocsárosdűlő stratégiai terve – Készítette – Budapest Főváros Városházai Tervező Kft., Renatur 2005 Környezet – és Természetvédelmi Szolgáltató Betéti Társaság, Budapest Főváros Főpolgármesteri Hivatal, Várostervezési Főosztály – 2021.
- Vízérzékeny tervezés a városi szabadtereken, Kiadó – Budapesti Fővárosi Főpolgármesteri Hivatal – 2018.
- „A mocsárosdűlői vizes élőhely-helyreállításához szükséges vízi infrastruktúra kialakításának vizsgálata” megvalósíthatósági tanulmányterv – Készítette: Mélyterv Kft. – 2025.

Elkészítendő tartalom/feladatok:

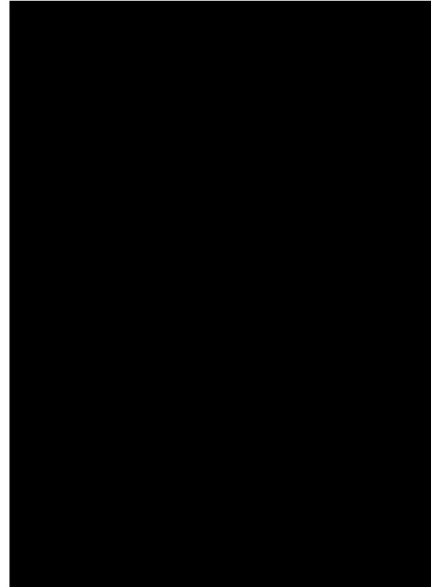
- Az ajánlaton, illetve minden kapcsolódó dokumentumon, tervlapon kérjük a projekt azonosítószámának feltüntetését: **101148463-LIFE-NAT-Biodiverse City LIFE**
- Tanulmánytervben szereplő megoldások kidolgozása. Ehhez az opciókat specifikáljuk:
 - 11.2. Gát létesítése a Zsófia utcánál: habarcsba rakott terméskő burkolattal, fa pallókkal;
 - 11.7. Gladiátor - Ringató utcák keresztezésénél gát létesítése: habarcsba rakott terméskő burkolattal, fa pallókkal;
 - 11.14. Hordalékfogó műtárgy építése a Schäffer-árok végszelvényénél: hordalék- és olajfogó szükséges
 - 11.16. Beavatkozás a Határ út-Csermák utca csomópontjának környezetében: hordalék- és olajfogó szükséges.
- A tanulmánytervben szereplő „11.4. Aranyhegyi úti átereszt bővítése, hordalékfogó és olajfogó műtárgy beépítése” munkarészek engedélyes és kiviteli tervezetése, valamint a vízjogi létesítési engedély beszerzése nem jelen munka része, azt az Óbuda-Békásmegyer Városfejlesztés készíteti. Ezzel kapcsolatban előfordulhat egyeztetés, illetőleg hivatkozás szükséges a készülő egyesített tervben.
- Egyesített engedélyes és kiviteli tervdokumentáció (pdf és dwg formátum);
- Költségvetési kiírás (árazatlan);
- Vízjogi létesítési engedély megszerzése.

Az ajánlatadók jelezzék az ajánlatban, ha további kiegészítő geodéziai mérést tartanak szükségesnek.



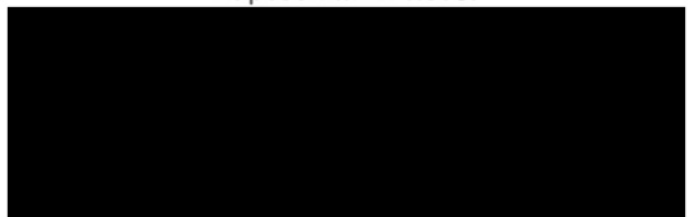
Kapcsolattartók

Megrendelő részéről:



Tervező részéről:

Kapcsolattartó neve:



illetve az általuk kijelölt személyek.

A megjelölt kapcsolattartók nevét és megadott személyes adatait a felek a GDPR rendelet 6. cikk (1) bekezdés f) pontjában meghatározott jogalap alapján kizárólag jelen szerződés teljesítésével összefüggő kapcsolattartás céljából a szerződés teljesítése érdekében kezelik. A kapcsolattartói adatok átadására megfelelő jogalappal rendelkeznek, melyet mindkét fél a saját kapcsolattartója vonatkozásában köteles biztosítani. A szerződés teljesítésének biztosításához elengedhetetlen, hogy a felek egymással a kapcsolatot tartani tudják, így a kapcsolattartók adatainak kezeléséhez a feleknek, mint adatkezelőknek jogos érdeke fűződik.

A Megrendelő kapcsolattartók személyes adatainak kezeléséről szóló adatvédelmi tájékoztatója elérhető az alábbi linken: <https://www.erdicsatornamuvek.hu/adatvedelem/>

